

**MARKSCHEME
BARÈME DES NOTATIONS
RESPUESTAS Y PUNTUACIÓN**

November / Novembre / Noviembre 2002

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see Examiners' Manual for further details).

Les réponses données dans ce barème des notations contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

S'il y a des indications spécifiques, une partie de la note peut être donnée si la réponse est incomplète.

Dans aucun cas des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue: les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent à la communication rendant ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir le Manuel des examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los candidatos han de dar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen al Manual de los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Un point par question sauf indication contraire.*
- *Cada pregunta tiene un valor de un punto, a menos que se indique algo distinto.*

TEXTE A — CHÈQUE-LIRE

1. (a) peur de se tromper (*accepter* de peur de vous tromper) [1 point]
(b) parce qu'un livre n'est pas facile à envoyer par la poste [1 point]
(*accepter les équivalents aussi*)
2. à tous les coups (*ne pas accepter* pour toutes les occasions)
3. bénéficiaire
4. (a) réjouira / réjouir [1 point]
(b) ravira / ravir [1 point]
(*ne pas accepter* faire plaisir, *ni* offre le plaisir)
5. (a) amateur / les amateurs [1 point]
(b) fan / les fans [1 point]
(c) inconditionnel / les inconditionnels [1 point]
6. C, E, H, J (*dans n'importe quel ordre*) [4 points]
7. glissés / glissée (*accepter* glisser)
8. expédiée (*accepter* expédier)

TOTAL TEXTE A : [15 points]

TEXTE B — LES MONSTRES SUCRÉS

9. A

10. D

11. C

12. B

13. C

14. D

15. K

16. B

17. J

18. B

19. A, D, E, H, J (*dans n'importe quel ordre*)

[5 points]

20. Ce ne fut pas de la tarte.

21. B

22. D

TOTAL TEXTE B : [18 points]

TEXTE C — UNE QUESTION DE LANGUE

23. B, F **[2 points]**
24. dans la gueule du loup (*accepter* nous entrions, autant dire, dans la gueule du loup)
25. (a) foi **[1 point]**
(b) fidélité (à notre passé) **[1 point]**
26. D
27. courage
28. *accepter trois des expressions suivantes :*
tactique ; adversaire ; stratégie (fine) ; croiser le fer
[1 point par réponse correcte, maximum 3 points]
29. aimables radotages (*ne pas accepter* à bâtons rompus)
30. VRAI J'attendais une brèche dans son discours à travers laquelle m'élancer
(*accepter aussi* La main levée, je demandai la parole)
31. VRAI Mes genoux tremblaient (et avaient peine à me soutenir)
32. VRAI je ferais profession de foi
33. VRAI que l'éducation d'un enfant doive d'abord tenir compte de sa personnalité propre.
34. FAUX quelle chance a-t-il jamais d'atteindre l'épanouissement de sa personnalité ?
(*accepter aussi* on va le mettre dans le moule à fabriquer des petits Canadiens anglais)
35. FAUX il n'y avait ni animosité ni désapprobation
36. C

TOTAL TEXTE C : [18 points]

TEXTE D — LE PORTRAIT

37. H

38. N

39. A

40. I

41. F

42. aujourd’hui, ça n’a plus d’importance

43. de souffler

44. touchait

45. enfoui

TOTAL TEXTE D : [9 points]

TOTAL ÉPREUVE : [60 points]
